

Lc 4,16-30: traduction littérale

- v.14 Et Jésus retourna en Galilée dans la puissance de l'Esprit, et sa renommée se répandit par toute la contrée à son sujet.
- v.15 Et il enseignait dans leurs synagogues, glorifié par tous.
-
- v.16 Et il vint à Nazara, où il avait été nourri, et il entra, selon sa coutume le jour des sabbats, dans la synagogue, et il se leva pour faire la lecture.
- v.17 Il lui fut donné le livre du prophète Isaïe, et déroulant le livre, il trouva le passage où il était écrit:
- v.18 *"L'Esprit du Seigneur sur moi, parce qu'il m'a oint.
Il m'a envoyé annoncer la bonne nouvelle aux pauvres,
proclamer aux prisonniers la libération/liberté
et aux aveugles le retour à la vue,
renvoyer en libération / liberté les opprimés,*
- v.19 *proclamer une année que le Seigneur agrée".*
- v.20 Et, roulant le livre, il le redonna au servent et s'assit. Et les yeux de tous dans la synagogue étaient fixés sur lui.
- v.21 Et il commença à leur dire:
"Aujourd'hui cette Ecriture est accomplie à vos oreilles".
- v.22 Et tous lui rendaient témoignage et s'étonnaient des paroles de la grâce qui sortaient de sa bouche. Et ils disaient: "Celui-ci n'est-il pas le fils de Joseph?".
- v.23 Et il leur dit: "A coup sûr, vous allez me dire cette parabole: Médecin, guéris-toi toi-même. Tout ce qu'on nous a dit être arrivé à Capharnaüm, fais-le de même dans ta patrie".
- v.24 Mais il dit: "Amen, je vous le dis: aucun prophète n'est agréé dans sa patrie".
- v.25 "En toute vérité je vous le dis: il y avait beaucoup de veuves en Israël au jours d'Elie, lorsque le ciel fut fermé pour trois ans et six mois, quand survint une grande famine sur toute la terre;
- v.26 et ce n'est à aucune d'elles que fut envoyé Elie, mais bien à *une veuve de Sarepta, au pays de Sidon.*
- v.27 Et il y avait beaucoup de lépreux en Israël au temps d'Elisée, le prophète; et aucun d'eux ne fut purifié, mais bien Naaman, le Syrien".
- v.28 Et tous furent remplis de fureur dans la synagogue, en entendant cela.
- v.29 Et, se levant, ils le chassèrent hors de la ville et l'amènèrent jusqu'à un escarpement de la montagne sur laquelle la ville était bâtie, de manière à l'en précipiter.
- v.30 Mais lui, passant au milieu d'eux, allait son chemin...

(Trad.: I. Donegani)